



El Mensajero

DE SAN GABRIEL

8118 W. Vernor Highway
Detroit, Michigan 48209
Phone: (313) 841-0753 • Fax: (313) 841-0916
www.facebook.com/ParroquiadeSanGabriel

12.26.21

Una Nota del Párroco

Por: Padre Kevin Roelant

Hoy como Iglesia celebramos la fiesta de la Sagrada Familia, la familia de Jesús, María y José. Su hogar era verdaderamente uno de oración, humildad, bondad, santidad y amor. Sabemos que nuestras familias y hogares también deben ser lugares de oración, humildad, bondad, santidad y amor. ¡Oremos por la intercesión de la sagrada familia para que nuestras familias sean santas y amorosas como ellos! Por supuesto, seguimos celebrando el nacimiento de Jesús y la Navidad. Celebramos el nacimiento de Jesús durante ocho días seguidos de una manera solemne y especial, y durante toda la temporada navideña. Seguimos dando gracias a Dios por su presencia y salvación para nosotros en Jesús, ¡Jesús que es verdaderamente Dios y hombre!

Un breve seguimiento de hace unas semanas: Me alegró ver a varios de nuestros jóvenes asistir a nuestra primera reunión para jóvenes como una familia de parroquias. ¡Más de setenta jóvenes asistieron en total y apuesto que teníamos unos veinte de nuestra parroquia! Pude asistir al inicio del evento antes de tener otros compromisos. Estoy feliz de que estemos trabajando para hacer más por nuestra juventud. El plan para el próximo evento para nuestros jóvenes como familia de parroquias está en Cuaresma.

Gracias a Dios tuvimos una hermosa celebración por la renovación de votos de Sr Trina Maria y varias otras hermanas de las misioneras de la caridad en la fiesta de la Inmaculada Concepción el 8 de diciembre. Sor Brunetta también celebró el vigésimo quinto aniversario de su profesión. Sor Trina Maria acaba de irse para completar su último tiempo de preparación antes de hacer sus votos perpetuos. Ella sirvió aquí durante varios años. Fuimos bendecidos con su presencia. Ella era verdaderamente una persona de alegría, humildad y sacrificio. Mantengamos a la hermana Trina Maria en nuestras oraciones mientras completa su preparación final. Oremos para que Dios la bendiga, la proteja y la llene de su gracia. Tenemos la suerte de poder también ahora dar la bienvenida a una nueva hermana a nuestra comunidad. Sor Augustine Grace ahora se une a nuestra comunidad. Ella es de Bangladesh y recientemente estaba sirviendo en Dallas, Texas. ¡Bienvenida Hermana Augustine Grace! ¡Definitivamente estamos bendecidos por la presencia y el trabajo de la hermana en nuestra comunidad!

...Continuacion Pg. 4/English Translation on Pg. 5



THE HOLY FAMILY



He went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them; and his mother kept all these things in her heart. And Jesus advanced in wisdom and age and favor before God and man. - Lk 2:51-52

Entonces volvió con ellos a Nazaret y siguió sujeto a su autoridad. Su madre conservaba en su corazón todas aquellas cosas. Jesús iba creciendo en saber, en estatura y en el favor de Dios y de los hombres. - Lc 2, 51-52

**Misa de Año Nuevo
Diciembre/December 31– 5pm
Enero/January 1– 11am**

St. Gabriel Catholic Church

8118 W. Vernor Hwy

Detroit, MI 48209

Phone: 313-841-0753

Fax: 313-841-0916

[facebook.com/ParroquiadeSanGabriel/](https://www.facebook.com/ParroquiadeSanGabriel/)

Office Hours | Horario de Oficina

Lunes a Viernes

9a.m.- 12p.m. & 1p.m.- 5p.m.

Monday thru Friday

The office is closed from 12pm -1pm for lunch

La oficina está cerrada de 12pm a 1pm para el almuerzo

Parish Directory | Directorio Parroquial

Rev. Kevin Roelant, ext 3.....Pastor
frkevinroelant@gmail.com

Julia Guzmán, ext 4.....Pastoral Associate
julia@archangel-gabriel.org

Reyna Duran-Bautista ext 5.....Parish Secretary
secretary.stgabrielparish@gmail.com

Tammy Damitio,.....Bookkeeper

Francisco J. Gonzalez Lopez,.....Maintenance

Emergency Line | Línea de Emergencia..... Ext 7

Religious Education | Educación Religiosa

Director of Religious Education, Matthew Zinser

matthew@archangel-gabriel.org

Parish Office | Oficina Parroquial: (313) 841-0753 Ext. 6

Religious Ed. Classes | Clases de Catecismo

Monday | Lunes 4:30pm-6:00pm

Friday | Viernes 4:30pm-6:00pm

Mass Schedule | Horario de Misas

Mon & Tues | Lunes & Martes 7:00pm Español

Wed & Fri | Miércoles & Viernes 9:00am Español

Sunday | Domingo

9:30am Español

12:00pm Bilingüe

7:00pm Español

Reconciliation | Reconciliación

Monday & Tuesday After 7pm Mass

Lunes & Martes Después de la Misa de 7pm



Baptisms

The 2nd Saturday of the month at 11:00am in Spanish &
The last Sunday of the month.

Call office to arrange a time.

Parents must attend one preparation class the first Sunday of
the month. The godparents/sponsors must be married by the

Catholic Church & bring in a copy of their marriage
certificate OR single (living alone). All sponsors must be at
least 16 years old & have received their sacraments of
initiation.

Bautismos

El 2do sábado del mes a las 11:00am y

El último domingo del mes.

Los padres deben de asistir a una clase de preparación lo
cual están programadas, generalmente, cada primer
domingo del mes. Los padrinos tienen que haber recibido
sus sacramentos, ser casados por la Iglesia Católica o solteros
(no en unión libre) y traer comprobante.

Marriage/Matrimonios

By appointment six months in advance. The Bride or Groom
must be a registered parishioner for at least six months.

Comunicarse con el Párroco con 6 meses de anticipación.

Misas de Quinceañeras

For girls who are members of the parish and are
participating in Catechism or the Youth Group.

Must have the Sacrament of Confirmation.

*Jovencitas que son miembros de la parroquia que están
participando en el catecismo o en el grupo de jóvenes, y
que ya han recibido el Sacramento de la Confirmación.*

Visits to the Sick/Visitas a los Enfermos

Please notify us if a family member is ill, at home or in the
hospital so we may bring Communion or the

Anointing of the Sick.

*Favor de informarnos si un miembro de su familia esta
enfermo, para llevarle la Comunión o la
Unción de los Enfermos.*

Exposición del Santísimo/

Eucharistic Exposition

Cada Lunes después de la misa de 7pm

Every Monday after 7pm Mass

Change of Address/Cambio de Domicilio

Please notify us of any change of address or telephone.

*Favor de notificarnos de algún cambio de domicilio
o de teléfono.*



Mass Intentions of the Week
Intenciones de las Misas de la Semana
December 26-January 1, 2022
diciembre 26-enero 1 de 2022

9:30am Sunday | 12-26-21 | Domingo:
 † Eutiquio Duran
 † Leonardo Murillo

12:00pm Por los Feligreses de San Gabriel

7:00pm † Annie Nazareth Torres-Garcia

Monday | 12-27-21 | Lunes:
 No Misa

Tuesday | 12-28-21 | Martes:
 No Misa

Wednesday | 12-29-21 | Miércoles:
 No Misa

Thursday | 12-30-21 | Jueves:

Friday | 12-31-21 | Viernes:
 Por los feligreses de San Gabriel

5:00pm

11:00am Saturday | 1-1-22 | Sábado:
 † Eutiquio Duran

PARISH MISSION STATEMENT



t. Gabriel is a multicultural community with a family environment. We Strive to serve all people, evangelizing, teaching, praying together, and working against injustice. Through personal contact, we do works of charity, always aware of one another's needs."

MISION DE LA PARROQUIA

San Gabriel es una comunidad multicultural con ambiente familiar. Nuestro propósito es el de servir a todos, evangelizando, educando, orando juntos, y trabajando en contra de la injusticia. Por medio del contacto personal, hacemos obras de caridad, siempre tomando en cuenta al prójimo.

LECTURAS DE LA SEMANA | WEEKLY READINGS

DICIEMBRE 26, 2021

Domingo: 17 Sir 3:2-6, 12-14 Ps 128:1-5

Col 3: 12-21 or 3:12-17 Lk 2:41-52

Lunes: 697:1 Jn 1:1-4 Ps 97:1-2, 5-6, 11-12
 Jn 20:1a, 2-8b

Martes: 698: 1Jn 1:5—2:2 Ps 124:2-5, 7c-8
 Mt 2:12-18

Miércoles: 202: 1Jn 2:3-11 Ps 96:1-3, 5b-6
 Lk 2:22-35

Jueves: 203: 1 Jn 2:12-17 Ps 96:7-10
 Lk 2:36-40

Viernes: 204: 1 Jn 2:18-21 Ps 96:1-2, 11-13
 Jn 1:1-18

Sábado: 18: Nm 6:22-27 Ps 67:2-3, 5-6, 8
 Gal 4:4-7 Lk 2:16-21

Domingo siguiente: 20: Is 60:1-6 Ps 72:1-2, 7-8, 10-13
 Eph 3:2-3a, 5-6 Mt 2:1-12

SHARE YOUR TIME, TALENT & TREASURES.
COMPARTE TU TIEMPO, TALENTO Y TESORO.

OFERTORIO DEL 12 DE DICIEMBRE DE 2021

WEEKLY BUDGET	\$ 2,540.00
Loose Collection	\$ 1686.00
Envelopes	\$ 1978.00
Building Maintenance	\$ 137.00
Second Collection	\$ 0.00
Holiday Collection	\$ 469.00
Children's Collection	\$ 0.00
Total Collection	\$ 4,270.00
Shortage/ Overage	\$ 1,730.00



Oremos Por Nuestros Enfermos • Pray For Our Sick

Trinidad Angel	Jose de Jesus Hernandez	Anita Saucillo Castillo
Jose Barba	Juan Hernandez	Jose Rivera-Cruz
Teresa Bermudez	Aurelio Lopez	Carmen Noyola
Sandro Bonilla	Sebastian Obregon Pacheco	Evangelina Ruiz
Angelica Campa	Eduardo Jimenez	Javier Garcia Tellez
Dawn Garcia	Luselena Rivera	Josefina Rivera Vega
Gilberto Hernandez	Maria Rosado	

EVENTOS DE LA SEMANA
EVENTS OF THE WEEK

Domingo/ Sun, 12.26.21

◇ *Bautismos, Church, 12p*

Lunes/Mon, 12.27.21

Martes/Tues, 12.28.21

◇ *Ballet Folkorico, café, 5p-8p*

◇ *Josue, Fr. Bologna, 8p-9p*

**Miércoles/Wednesday
12.29.21**

◇ *Armada Blanca, Church, 5p-6:30p*

Jueves/Thursday 12.30.21

◇ *Ballet Folkorico, café, 5p-8p*

◇ *Coro, Church, 6:30p-8p*

Viernes/Friday 12.31.21

Sábado/Saturday, 1.1.22

Feliz Año Nuevo

**Holiday Office Hours/
Horario de Oficina
Temporal**

**Dec 24-Jan 2- Closed/
Cerrado**

Una Nota del Párroco (cont.)

Por: Padre Kevin Roelant

El miércoles 8 de diciembre celebramos la fiesta de la Inmaculada Concepción de la Virgen María. Este día también terminó el año de San José que el Papa Francisco proclamó hace más de un año. Recordamos cómo llevamos a cabo una letanía mensual en su honor y nos centramos en San José durante nuestra temporada de Cuaresma. También hicimos las estampas de oración de San José que hemos ofrecido a nuestra comunidad desde hace muchos meses. Es un hombre tan santo y justo, verdaderamente un padre para todos nosotros. Aunque finalice el año de San José, ¡debemos seguir mirándolo como modelo y ejemplo y pedir su intercesión paternal! San José, ¡ruega por nosotros!

Por último, anunciamos esta nota en la misa hace unas semanas sobre el p. Ryan Adams, un sacerdote de nuestra familia que sirve principalmente en St Anne y Most Holy Trinity. Aquí hay una nota de Mons. Kosanke, nuestro moderador: "Durante el mes de noviembre, el P. Ryan Adams se ha sometido a una serie de pruebas. El resultado es que el p. Adams necesitará unos tres meses de tratamiento. En consecuencia, el P. A Adams se le ha concedido una licencia médica temporal. Su condición no pone en peligro su vida. Estará bien y regresará con nosotros después de su tratamiento. Debido a las leyes de HIPPA, no puedo dar detalles. Mientras tanto, ore por su curación. Si desea enviarle una nota, puede colocarla en un sobre cerrado y dejarla en la parroquia o por correo. Se lo reenviaré ". ¡Definitivamente continuemos manteniendo al Padre Ryan en nuestras oraciones por gracia y sanación! Estuve en el seminario con el padre Ryan durante varios años y servimos juntos durante un año en el Santuario de la Pequeña Flor en Royal Oak. Tengo la bendición de servir nuevamente con él en nuestra familia. Es un hombre bueno y humilde.

January 21, 2022

March For Life Washington, DC



Sponsored by these affiliates of
Right to Life of Michigan: ■ Southern Downriver ■ Central Wayne County ■ Upper Downriver

We are taking bus reservations now – first come, first served!

Round-trip Red Eye

PAYMENT IN FULL FOR RED EYE IS DUE BY DECEMBER 31, 2021

- Going to Washington D.C. — Departing Thursday, January 20, 2022 Leaving St. Timothy's Church (2901 Manning St., Trenton) at 6:00 p.m. Arrival at Washington D.C. on Friday, January 21, approximately 5:00 a.m.
- Returning to St. Timothy's — Departing Friday, January 21, 2022 Leaving Washington D.C. at approximately 7:00 p.m. Arriving at St. Timothy's on Saturday, January 22, between 5:00 and 6:00 a.m.

Bus Cost: *Young Adults \$65.00 each / Adults \$130.00 each (No meals included)

*Note: *Young Adults under 18 must be accompanied by a parent or an adult chaperone on Red-Eye trip.*

Seniors age 65 and over - Please bring a companion.

RED EYE BUS Reservations: Contact Joe Connors (734) 735-8001 joe@jgc-solutions.com

REFLECTION FOR CHILDREN



GOSPEL

When Jesus traveled to Jerusalem as a 12-year-old young man, he felt completely at home in the Temple. He enjoyed talking to the teachers about his Father in heaven. His questions and his answers showed how much he loved God.

PRAYER

Dear God, help me to feel at home in my church like Jesus did.



**Every
Marriage
deserves a
Merry
Christmas!**

HelpOurMarriage.org

RETROUVAILLE

A LIFE LINE FOR MARRIED COUPLES
Recognized and endorsed by the Holy Father in 2008

The Best Christmas Gift Ever!!

Presents under the Christmas tree are nice, but they can't heal a hurting marriage. Retrouvaille is for couples with marriages that are struggling, not communicating well, or those considering separation or divorce. It is also for those who are already separated or divorced that want marriage help. Some couples attend during the initial signs of a marriage problem. Other couples are in a state of despair and hopelessness when they attend the program. Some couples have been married for many years, while others have been married only a short time and encountered trouble. *This is the BEST Christmas gift you could ever give yourself, your spouse, your children, your family and your friends!!*

Marriage Saving
Weekend

Jan. 14-16, 2022
Metro Detroit Area

Do you know someone
whose marriage is in trouble?

WE CAN HELP
HelpOurMarriage.com

For confidential info or to register
call 800-470-2230



"Como establecer una relación duradera"

**El Curso Alpha para Matrimonios
te invita a renovar tu relación
a través de 7 Cenas Románticas**



Curso
Alpha para Matrimonios
Sagrada Familia
Parroquia San Gabriel



CONTENIDO DEL CURSO

- 1.- Construyendo cimientos sólidos
- 2.- Arte de la comunicación
- 3.- Resolviendo conflictos
- 4.- El poder del perdón
- 5.- El Impacto de Familia (Pasado y Presente)
- 6.- Vida sexual sana
- 7.- Amor en acción.

FECHA Y HORA:

DE: Enero 22 2022
A: Marzo 05 2022
DE 4:30 A 7:30 PM
(SON 7 SABADOS SEGUIDOS)

Iglesia San Gabriel
8118 W. Vernor
Detroit MI 48209
313.841.0753
(En la Cafetería de la Parroquia)
Informes con:

Alejandro y Claudia Lancheros.
(734) 330 6359
Manuel y Evangelina Cuevas
(313) 614 7301

*El amor nunca se
extingue...*
1 Cor 13-8

Gratuito y
Niños

A Note from the Pastor

By: Fr. Kevin Roelant

Today as a Church we celebrate the feast of the Holy Family, the family of Jesus, Mary, and Joseph. Their home was truly one of prayer, humility, kindness, holiness, and love. We know that our families and homes are also meant to be places of prayer, humility, kindness, holiness, and love. We pray for the intercession of the holy family that our families might be holy and loving like them! We of course continue to celebrate Jesus' birth and Christmas. We celebrate the birth of Jesus for eight straight days in a solemn and special way, and during the whole Christmas season. We continue to give God thanks for his presence and salvation for us in Jesus, Jesus who is truly God and man!

A short follow up from a few weeks ago: I was happy to see a number of our youth attend our first gathering for youth as a family of parishes. Over seventy youth attended in total and I bet we had about twenty from our parish! I was able to attend the beginning of the event before I had other commitments. I am happy we are working do more for our youth. The plan for the next event for our youth as a family of parishes is in Lent.

Thanks be to God we had a beautiful celebration for the renewal of vows for Sr. Trina Maria and several other sisters of the missionaries of charity on the feast day of the Immaculate Conception on December 8th. Sr Brunetta also celebrated her twenty-fifth anniversary of her profession. Sr Trina Maria just left to complete her final time of preparation before she makes her final vows. She served here for several years. We were blessed with her presence. She was truly a person of joy, humility, and sacrifice. Let's keep Sister Trina Maria in our prayers as she completes her final preparation. Let us pray for God to bless and protect her and fill her with his grace. We are blessed to also now welcome a new sister into our community. Sr. Augustine Grace now joins our community. She is from Bangladesh and was recently just serving in Dallas, Texas. Welcome Sr Augustine Grace! We are definitely blessed by the sister's presence and work in our community!

On Wednesday December 8th we celebrated the feast of the Immaculate Conception of the Virgin Mary. This day also ended the year of St. Joseph that Pope Francis proclaimed over a year ago. We recall how we held a monthly litany in his honor and focused on St Joseph during our Lenten season. We also made the St Joseph prayer cards which we have offered to our community for many months now. He is such a holy and just man, truly a father for us all. Although the year of St. Joseph ends, we should still continue to look to him as a model and example and ask for his fatherly intercession! St. Joseph, pray for us!

Lastly, we announced this note at Mass a few weeks ago about Fr. Ryan Adams, a priest of our family who principally serves at St Anne and Most Holy Trinity. Here is a note from Msgr Kosanke, our moderator: "During the month of November Fr. Ryan Adams has been undergoing a series of tests. The outcome is that Fr. Adams will need about three months of treatment. Consequently, Fr. Adams has been granted a temporary medical leave of absence. His condition is not life-threatening. He will be fine and return to us after his treatment. Due to HIPPA laws, I cannot give details. In the meantime, please pray for his healing. If you would like to send him a note, you can place it in a sealed envelope and either drop it off at the parish or mail. I will forward it to him." Let's definitely continue to keep Fr Ryan in our prayers for grace and healing! I was in seminary with Fr Ryan for several years and we served together for one year at the Shrine of the Little Flower in Royal Oak. I am blessed again to serve with him in our family. He is a good and humble man.



VORAN
FUNERAL HOME

- Family Owned and Operated
for Over 70 Years -

DEARBORN - 23701 Ford Rd
(313) 278-5100

Preplanning & Grief Counseling
Services Available

Se Habla Español

www.voranfuneralhome.com

WIETECHAS MONUMENT CO.

22602 W. Warren
313-278-0380
25685 W. 10 Mile Rd
248-356-7625

www.monuments1947.com

Forge
INDUSTRIAL STAFFING

Now Hiring!
¡Estamos contratando!
Call Today/Llame Hoy
734-458-7300

Hilo Drivers, Machine Operators,
Shipping/Receiving, Assembly Line
Workers, Picking and Packing,
Greenhouses, and many more
positions are available!!!

Conductores de Hilo, Operadores de
Máquinas, Envío/ Recepción,
La Asamblea de Trabajadores de Línea,
Recogida y Embalaje,

Invernaderos, y muchas más
posiciones están disponibles!!!



English Language
Learner Support
Free Technology

Now Enrolling
GRADES 6-12
**FLEXIBLE
SCHEDULE**
**100% ONLINE
OPTION**

CALL 313-444-8082

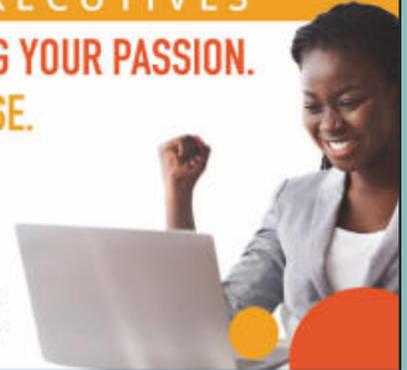
8701 W. Vernor Hwy, Detroit • www.wayacademy.net/southwest

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4pi.com
www.4pi.com/careers

THIS SPACE IS
AVAILABLE

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



NOW HIRING

EST. 1958
JCGIBBONS
MANUFACTURING, INC.

CNC AND SCREW MACHINE PRODUCTS

JCGIBBONS MFG - LIVONIA
SCREW MACHINE OPERATORS
PAY STARTING AT \$18/Hr.
HEALTH INS., VACATION,
MATCHING 401K AND MORE!

**CALL OR EMAIL TO
SCHEDULE AN INTERVIEW**

- WILL TRAIN -

dan.gibbons@jcgibbons.com
734-266-5544 ext. 128

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Chas. Verheyden FUNERAL HOMES, INC

WARREN
DETROIT
EASTPOINTE
GROSSE POINTE
CLINTON TOWNSHIP

"The Same Always to All"

Nosotros
hablamos
español

1-800-VERHEYDEN
1-800-837-4393
www.verheyden.org

SONNENBERG HARDWARE
313-554-4367

2302 JUNCTION AT TOLEDO

WINDOW & SCREEN REPAIR • DRYWALL
LUMBER • PLUMBING • ALL DUCT WORK
FURNACES & FURNACE PARTS



M-Sat 8:30-6
Se Habla Español



Bendiciones

de parte de:

**Mexican Village
Restaurant**
&
**La Michoacana
Tortillería**

Krystle-Marie Medina
ATTORNEY



¡Se Habla Español!

Leyes de inmigración/defensa criminal

Criminal and Immigration Law

(313) 346-5844

Lincoln Park - Detroit

Website: k-m-law.com



**Ride with the No. 1 car
insurer in Michigan.**

Jim Saucedo, Agent
corner-Vernor & Junction
Bus: 313-841-8100
Hablamos Español

With competitive rates
and personal service,
it's no wonder more
drivers trust State Farm®.
As your local agent, I'm
here to help life go right.®
LET'S TALK TODAY.



State Farm Mutual Automobile Insurance Company
1708164
Bloomington, IL

Feliz Navidad

**Wolverine
Packing Co.**

CORTADOR/A DE CARNE

\$16.50-\$19.00

Miercoles a Sabado 5:45a - 4:30p

**¡ESTAMOS
CONTRATANDO!**



Requisitos: Pasar un examen fisico con una prueba de detección de sustancias controladas. • Capaz de permanecer de pie 10 horas al día, en una instalación fresca a 40° (con 2 descansos) • Capaz de trabajar de manera segura y eficiente.

Ofrecemos: Posición de tiempo completo con 3 días consecutivos de descanso.

• Turnos opcionales de horas extras
• Paquete de Beneficios Comprensivo: Seguro Médico, Dental, Visión, 401K Igualado, Vacaciones Pagadas, Tiempo

Hablamos Ingles y Español

Escanea el código QR con tu celular para aplicar.



WolverinePacking.com/CAREERS o manda tu resume a Jobs@WolverinePacking.com

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Dave Polansky** to place an ad today!
dpolansky@4LPi.com or (800) 477-4574 x6326